

AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS A L'ÉTRANGER
AGENCIA PARA LA ENSEÑANZA FRANCESA
EN EL EXTRANJERO

MARCHE DE GARDIENNAGE ET SÉCURITÉ POUR :
CONTRATO DE VIGILANCIA Y SEGURIDAD PARA:

Lycée français de Valence

CAHIER DE CLAUSES TECHNIQUES (CCTP)
PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS (PPTP)

Opération :

Service de gardiennage et sécurité (Espagne)

Operación:

Servicio de vigilancia y seguridad (España)

- **SOMMAIRE // INDICE** -

1. Objet du marché / <i>Objeto del contrato</i>	p.4
2. Obligation de résultat / <i>Obligación de resultado</i>	p.5
3. Description du site et des missions / <i>Descripción del centro y de misiones</i>	p.5
3.1 Description du site / <i>Descripción del centro</i>	
3.2 Description des missions / <i>Descripción de las misiones</i>	
4. Personnel et horaires / <i>Personal y horarios</i>	p.15
4.1 Prestations permanentes / <i>Prestaciones permanentes</i>	
4.2 Prestations occasionnelles / <i>Prestaciones ocasionales</i>	
5. Exigences relatives aux agents de sécurité affectés au Centre faisant l'objet du présent appel d'offres – obligations de l'entreprise titulaire / <i>Exigencias relativas a los vigilantes de seguridad asignados al Centro objeto de la presente Licitación-obligaciones de la empresa adjudicataria.</i>	p.18
5.1 Aspects organisationnels de l'emploi / <i>Aspectos organizativos de carácter laboral</i>	
5.2 Formations / <i>Formación</i>	
5.3 Incorporation / <i>Incorporación</i>	
5.4 Recrutement du personnel / <i>Selección de personal</i>	
5.5 Prévention d'abus sexuels / <i>Prevención de abusos sexuales</i>	
5.6 Non-discrimination / <i>No discriminación</i>	
5.7 Examen médical / <i>Reconocimiento médico</i>	
6. Obligations de l'entreprise titulaire/ <i>Obligaciones de la empresa adjudicataria</i>	p.24
6.1 Obligations vis-à-vis du personnel / <i>Obligaciones respecto al personal</i>	
6.2 Prévention des risques au travail / <i>Prevención de riesgos laborales</i>	
7. Moyens matériels et organisationnels / <i>Medios materiales y organizativos</i>	p.25
7.1 Moyens matériels / <i>Medios materiales</i>	
7.2 Moyens organisationnels / <i>Medios organizativos</i>	
8. Personnel nécessaire / <i>Personal necesario</i>	p.30

- 8.1 Obligation de subrogation / *Obligación de subrogación*
- 8.2 Personnel existant du centre / *Personal existente en el centro*
- 8.3 Transfert du service / *Transpaso del servicio*

9. Durée du marché et résiliation/ *Duración del contrato y resolución*

p.32

1. Objet du marché / *Objeto del contrato*

Le présent Cahier des Clauses Techniques Particulières (CCTP) a pour objet de définir les conditions d'exécution des prestations de gardiennage et sécurité du Lycée Français de Valence.

Ces prestations doivent permettre d'assurer la sécurité incendie (de simple vérification et appel des pompiers), la notification aux responsables de toute incidence, la gestion des clés du centre, la surveillance de l'accès aux sites, la prévention, intervention et contrôle de toute action suspecte sur le site et de filtrer toute personne qui en demande l'accès ainsi que la fermeture et ouverture des portes de l'établissement.

La surveillance du site sera organisée en présentiel par le prestataire aux heures d'ouverture de l'établissement selon les besoins en personnel décrits dans le chapitre 4.1.2.

En dehors des horaires d'ouverture de l'établissement aux élèves, la surveillance du site se fera, d'une part, à distance par la connexion informatique du prestataire avec la Centrale intrusion du lycée, et d'autre part, en présentiel par l'organisation de rondes selon le détail figurant à l'article 4.1.2.

C'est un marché de prestation de services avec un prix global forfaitaire. Des services extraordinaires et ad hoc en dehors des tâches normales décrites dans le contrat peuvent être demandés.

El presente Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares (PPTP) tiene como objetivo definir las condiciones de ejecución de las prestaciones de vigilancia y seguridad del Liceo Francés de Valencia.

Estas prestaciones deben asegurar la seguridad incendio (de simple verificación y llamada a bomberos), la notificación a los responsables de cualquier incidencia, la gestión de las llaves del centro, la vigilancia de los accesos al centro, la prevención, intervención y control de cualquier acción sospechosa sobre el centro y filtrar a cualquier persona que quiera acceder al Liceo, así como el cierre y la apertura de las puertas el establecimiento.

El proveedor de servicios organizará la vigilancia del lugar de forma presencial durante el horario de apertura de la escuela, de conformidad con los requisitos de personal descritos en el capítulo 4.1.2.

Fuera del horario escolar, la vigilancia del emplazamiento se llevará a cabo a distancia a través de la conexión informática del proveedor de servicios con el centro de control de intrusos de la

escuela, y de forma presencial mediante la organización de rondas de acuerdo con el detalle establecido en el artículo 4.1.2.

Es un contrato de prestación de servicios con un precio global anual. Podrán solicitarse prestaciones extraordinarias y puntuales fuera de las funciones corrientes descritas en el contrato.

2. Obligation de résultat / *Obligación de resultado*

Le prestataire devra procéder à l'exécution de toutes les prestations prévues au présent CCTP

Le prestataire devra également faire face, dans le cadre de ses missions, à toutes situations imprévues et exceptionnelles (mouvements sociaux, sécurité renforcée, etc.) afin d'assurer la sécurité physique des biens et des personnes, ceci sans pouvoir prétendre à aucune augmentation de prix et ceci quelle qu'en soit la cause.

Les prestations seront exécutées en tenant compte de la nature et de la fréquentation de l'établissement (horaires, congés scolaires, personnels, élèves de niveaux différents, parents d'élèves, fournisseurs, entreprises ou visiteurs) tels que décrit dans le présent CCTP.

Quelles que soient les circonstances (arrêt de travail de son personnel, perturbation des transports en commun, intempéries, mouvement social etc.), le prestataire sera tenu d'assurer sans interruption les prestations prévues au présent CCTP.

El prestatario deberá proceder a la ejecución de todas las prestaciones prescritas en el presente PPTP.

El prestatario deberá también encargarse, en el ámbito de sus misiones, de todas las situaciones imprevistas y excepcionales (movimientos sociales, seguridad reforzada...) con el fin de garantizar la seguridad física de los bienes y personas, y ello sin pretender a ningún aumento del precio, por cualquiera que sea la causa.

Se ejecutarán las prestaciones teniendo en cuenta la naturaleza y frecuentación del establecimiento (horarios, vacaciones, número de personal y alumnos...) tal y como descrito en el presente Pliego.

Sin importar las circunstancias (baja laboral del personal, perturbación de los transportes públicos, intemperies o movimientos sociales...) el prestatario deberá asumir sin interrupción las prestaciones previstas en el presente Pliego.

3. Description du site et des missions / *Descripción del centro y de misiones*

3.1 Description du site

Le Lycée Français de Valence (LFV) est un établissement scolaire français situé à Paterna, à 10 km du centre-ville de Valence (Espagne), et qui appartient au réseau de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger (AEFE).

Le nombre d'élèves à l'heure actuelle est de 1 965. La qualité et l'exigence pour la réussite scolaire et l'ouverture à la langue et à la culture française font du Lycée Français de Valence un établissement dont l'image est une référence pour la transmission de la culture française et ses valeurs.

Le site comprend les bâtiments suivants :

- Le tambour C1 où se situe l'accueil, l'infirmier, la direction de la maternelle et du cycle 2 et plusieurs classes de Primaire.
- Le tambour C2 accueille plusieurs classes de l'école primaire.
- Le tambour C3 où se trouve l'ensemble du service de restauration.
- Le tambour C4 : auditorium.
- Le bâtiment H1 (4 étages) accueille les salles de classe et la Direction, le bâtiment H2 uniquement des classes.
- Les bâtiments A et B, sur 2 étages, accueillent les salles de classes et la bibliothèque.
- La zone sportive et de récréation est importante, et reçoit notamment des vestiaires et des toilettes.

La superficie construite est d'environ 13 200 M2 et la surface de la parcelle est de 37 650 M2. Le plan du site est joint en **Annexe 1**.

Les candidats sont tenus de visiter le centre avant de présenter leur offre, à la date et à l'heure indiquées dans le règlement de consultation du présent appel d'offres, et de signer un certificat de visite, dont une copie doit être jointe à l'offre proposée.

3.1 Descripción del centro

El Liceo francés de Valencia (LFV) es un colegio francés situado en Paterna, a 10 km del centro de Valencia (España), y pertenece a la red de la Agencia para la Enseñanza del Francés en el Extranjero (AEFE).

Actualmente cuenta con 1.965 alumnos. El Liceo francés de Valencia es una escuela de referencia para la transmisión de la cultura y los valores franceses, gracias a su alto nivel de éxito académico y su apertura a la lengua y la cultura francesas.

El centro comprende los siguientes edificios

- *El tambor C1 alberga la recepción, la enfermería, la dirección de infantil y varias clases de primaria.*
- *El tambor C2 alberga varias clases de primaria*

- *El tambor C3 alberga todo el servicio de restauración*
- *El tambor C4: auditorio*
- *El edificio H1 (4 plantas) alberga las aulas y la Dirección, mientras que el edificio H2 sólo alberga las aulas.*
- *Los edificios A y B, de 2 plantas, albergan aulas y la biblioteca*
- *Hay una amplia zona deportiva y recreativa, con vestuarios y aseos.*

*La superficie construida es de aproximadamente 13.200 M2 y la superficie de la parcela es de 37.650 M2. Se adjunta plano del Centro como **Anexo 1**.*

Los candidatos deberán obligatoriamente visitar el centro antes de presentar su oferta en la fecha y hora indicadas en el Reglamento de Consulta de la presente Licitación, y firmar un certificado de visita, cuya copia deberá adjuntarse a la oferta propuesta.

3.2 Description des missions

3.2.1 Mission de gardiennage journalière

Le gardiennage et la sécurité s'effectuent contre tous les risques liés à des incendies, incidents, explosions d'origine accidentelle, criminelle ou malveillante, des intrusions, des effractions, des attentats, des vols, des actes de vandalisme, des agressions, des mouvements de foules et d'éventuelles voitures béliers.

Le dispositif et l'organisation mis en place dans le cadre de ce marché de surveillance, devront démontrer une aptitude à adapter leur réponse au risque encouru, à résister et à neutraliser les risques inhérents à des situations données, en fonction de leur gravité, de leur évolution et du public concerné.

Les agents mis à disposition devront donc faire montre de sang-froid, être dotés de capacités physiques et psychologiques, propres à leur permettre d'assurer ces missions dans les meilleures conditions et disposer d'une expérience éprouvée et confirmée face à de tels risques.

En outre, ce personnel doit avoir suivi une formation aux premiers secours, qui doit être accréditée au Lycée à sa demande. Cette formation doit être mise à jour (au moins tous les deux ans).

Le personnel du Service de sécurité et de surveillance visé par le présent cahier des charges aura les fonctions suivantes (liste non exhaustive) :

1. Surveillance et protection des accès, des bâtiments et des installations, protection et assistance au contrôle des personnes, du personnel, des visiteurs et des marchandises dans le Centre.
2. Surveillance et patrouille à l'extérieur des bâtiments, afin de détecter d'éventuelles menaces situées à l'extérieur du bâtiment. Contrôle également du bon état des portes et des fenêtres, en vue de la sécurité du centre. Une attention particulière doit être

accordée aux individus douteux/suspects, au stationnement de véhicules et de colis suspects, aux locaux laissés anormalement ouverts ou dégradés, etc.

3. Surveillance et la protection de toutes les personnes présentes dans le Centre.
4. Gestion du bon déroulement du trafic, du stationnement et de l'arrêt des véhicules, ainsi que l'optimisation des ressources affectées à ces activités, dans le but d'éviter les situations d'insécurité ou de risque pour le bon déroulement de l'activité du Centre.
5. Surveillance, protection et assistance dans les situations d'insécurité pouvant découler de la circulation, du stationnement et de l'arrêt des véhicules.
6. Surveillance et protection des locaux intérieurs et extérieurs, garde des biens et protection du personnel en général, en cas de conflits, tant avec les élèves qu'avec le personnel et en général avec les personnes qui se trouvent dans le Centre. À cette fin, ils prennent en charge la situation qui se présente, en appliquant les procédures et les protocoles nécessaires, le cas échéant, établis par la Direction.
7. Prévenir la commission d'actes délictueux ou d'infractions, tant à l'ordre juridique qu'au regard du règlement intérieur du Lycée, en intervenant dans tous les cas.
8. Vérification et action en cas d'intrusion conformément aux procédures établies par la direction du Lycée.
9. Détecter les circonstances propices à la survenance d'un éventuel délit et les signaler conformément aux procédures établies par la Direction du centre.
10. Détection des dommages causés aux installations et, en général, aux biens du centre, et notification de ces dommages par le biais des procédures établies par la direction, ainsi qu'adoption de mesures d'urgence visant à contenir les conséquences de ces dommages ou à les atténuer, toujours dans les limites de la capacité et de la compétence du personnel de sécurité.
11. Effectuer des patrouilles ou des rondes (intérieures/extérieures) conformément aux critères d'organisation établis par la direction. Ces patrouilles seront complétées par un système informatisé d'enregistrement ou de contrôle, installé par l'entreprise adjudicataire et à ses frais.
12. Exploitation et contrôle des systèmes et équipements de surveillance existants (par exemple, CCTV) ou pouvant être installés dans le Centre, conformément aux directives qui, afin de garantir leur utilisation appropriée, sont données par la direction à l'entreprise adjudicataire, et dans tous les cas conformément à la législation en vigueur

en matière de protection des droits fondamentaux (honneur, vie privée personnelle et familiale, image de soi, etc.) Sont également inclus la gestion et le contrôle de tous les systèmes et sous-systèmes de sécurité qui peuvent être attribués au personnel de sécurité : intrusion, incendie, contrôle d'accès, etc.

Les employés du titulaire auront une formation afin d'utiliser tout matériel mis à leur disposition.

L'entreprise adjudicataire sera considérée comme responsable de tout dommage pouvant résulter d'une action frauduleuse ou d'une négligence dans la gestion ou l'entretien des systèmes et sous-systèmes visés au paragraphe précédent.

De même, l'entreprise adjudicataire sera responsable de tout dommage et/ou détérioration que les systèmes et équipements susmentionnés, existants ou à installer dans le Centre, pourraient subir à la suite d'une utilisation inappropriée, frauduleuse ou négligente de ceux-ci par le personnel de sécurité.

13. À cette fin, l'entreprise adjudicataire fournira à son personnel les équipements et mécanismes appropriés (radiotéléphones, récepteurs de radiomessagerie, etc.) pour assurer un contrôle continu et ininterrompu des systèmes d'alarme existants ou qui pourraient être installés dans le Centre, étant tenu de les maintenir en parfait état de fonctionnement pendant toute la durée du contrat, les frais éventuels de mise au point ou de remplacement étant à la charge de l'entreprise titulaire du marché.
14. Contrôle des clés du Centre et de leurs installations, l'entreprise adjudicataire étant responsable de la perte ou de l'égarement de celles-ci pour toute cause imputable à son personnel, ainsi que de la reproduction des clés sans autorisation préalable de la Direction.
15. En cas de résiliation du contrat pour quelque raison que ce soit, la société adjudicataire doit mettre à la disposition de la Direction toutes les clés (originales et copies) dont elle a la garde, et elle est responsable des dommages qui pourraient résulter d'une action incorrecte à cet égard.
16. Protection et assistance au personnel du Centre, ainsi qu'à leurs services, en cas de situation d'insécurité.
17. Collaboration avec le personnel du Centre dans l'exécution des tâches visant à assurer le bon déroulement de leurs services, à la suite d'intempéries.
18. Réponse immédiate de l'agent de sécurité à tout avertissement ou appel reçu par tout moyen de communication (direct ou par tout équipement de communication).

19. Prise en charge de toutes les obligations qui peuvent découler pour le personnel de sécurité du "Plan d'urgence et d'évacuation", du "Plan d'autoprotection" et du "Plan de sécurité", ainsi que d'autres plans spécifiques que la direction peut envisager.
20. Communiquer au Lycée tout incident pouvant survenir, tant au niveau de la sécurité que du service de sécurité lui-même, conformément aux procédures établies par la Direction.
21. Le cas échéant, celles résultant des dispositions de la loi 5/2014, du 4 avril, sur la sécurité privée, et du décret royal 2364/1994, du 9 décembre, portant approbation du règlement de sécurité privée.
22. Collaboration avec les Forces et Corps de Sécurité en mettant à leur disposition les personnes soupçonnées d'être auteurs de crimes et/ou délits, ainsi que les instruments, effets et preuves desdites infractions à la loi.
23. En ce qui concerne les fonctions visées dans la présente section, la Direction se réserve le droit de spécifier le contenu de chacune d'entre elles, ainsi que d'exiger l'exécution de toute autre fonction liée au service de surveillance et de sécurité en fonction des besoins du Centre, tels qu'ils sont établis dans le plan de sécurité et conformément à la réglementation en vigueur en matière de sécurité privée.
24. Vérifier que les bâtiments n'ont pas fait l'objet d'intrusion, d'occupation illégale ou de dégradation.
25. Verrouiller et déverrouiller les bâtiments et les portes extérieures des deux campus (bâtiments et installations).
26. Mettre en place l'alarme.
27. Suivre les activités festives organisées de manière ponctuelle.
28. Superviser l'ouverture et la fermeture des différentes portes du Centre.
29. Assurer un soutien par véhicule de patrouille en cas d'urgence et d'exercices.

Dans le cadre de sa mission de sécurité incendie et de gestion des dysfonctionnements, l'agent devra être en mesure de :

- Contrôler et mener la gestion des tableaux de protection contre l'incendie ainsi que de la console de sonorisation ;

- Identifier et assurer la vacuité des cheminements d'évacuation ainsi que les voies de pompiers ;
- Alerter les services de secours en cas d'incendie, en liaison avec l'équipe de Direction ;
- Etre à la disposition des secours en cas de crise.

3.2.2 Mission de gardiennage nocturne et des week-ends

Le prestataire du présent marché devra être en mesure d'offrir un service de vigilance de nuit et de week-end selon l'organisation prévue à l'article 4.1.2, par la présence d'agents à bord de véhicules reliés à une centrale opérative de la Police 365 jours par an, le prestataire assurera ce service et adressera mensuellement au pouvoir adjudicataire les relevés de rondes et des éventuelles interventions sur le site. Le service de vigilance sera à la fois présentiel et à distance avec la possibilité pour le vigile d'entrer dans les locaux si les circonstances le requièrent.

3.2 Descripción de las misiones

3.2.1 Misión de vigilancia diaria

La vigilancia y seguridad se efectúan contra todos los riesgos relativos a los incendios, incidentes, explosiones de origen accidental, criminal o malintencionado, intrusiones o irrupciones, atentados, robos, actos de vandalismo, agresiones, movimientos multitudinarios y eventuales vehículos de alunizaje.

El dispositivo y la organización puestos en marcha en el ámbito de este contrato, deberán proporcionar respuestas adecuadas de los agentes de seguridad frente a los riesgos probables y a cómo neutralizar los mismos, y ello en función de su gravedad, de su evolución y del público afectado.

Los agentes de seguridad puestos a disposición para este contrato deberán tener sangre fría, estar dotados de capacidades físicas y psicológicas para permitirles asegurar las misiones del presente pliego en las mejores condiciones, así como disponer de una experiencia confirmada en estos menesteres.

Asimismo, dicho personal tendrá la formación en primeros auxilios, hecho que deberá ser acreditado el Liceo a petición del mismo. Dicha formación deberá mantenerse actualizada (como mínimo cada dos años).

El personal del Servicio de Seguridad y Vigilancia objeto del presente pliego, tendrá las siguientes funciones (es una lista no exhaustiva)

1. *Vigilancia y protección de accesos, edificios e instalaciones, protección y auxilio en el control de personas, del personal, de visitantes y de mercancías del Centro.*

2. *Vigilancia y ronda de los exteriores de los edificios, para la detección de posibles amenazas ubicadas en el exterior. Control igualmente del correcto estado de puertas y ventanas, de cara a la seguridad del Centro. Especial atención en lo relativo a los individuos dudosos/sospechosos, estacionamientos de vehículos y paquetes sospechosos, locales que se hayan quedado anormalmente abiertos o degradados, etc.*
3. *Vigilancia y protección de todas las personas presentes en el Centro.*
4. *Gestión del correcto desarrollo del tráfico, estacionamiento y parada de vehículos, así como la optimización de los recursos destinados a dichas actividades, con el objetivo de evitar situaciones de inseguridad o de riesgo para el correcto desarrollo de la actividad del Centro.*
5. *Vigilancia, protección y auxilio ante situaciones de inseguridad que se pudieran derivar del tráfico de vehículos, así como del estacionamiento y parada de los mismos.*
6. *Vigilancia y protección de las dependencias interiores y exteriores, custodia de los bienes y protección del personal en general, en caso de conflictos, tanto con alumnos como con personal y en general con personas que se encuentren en los Centro, como con extraños. Para ello se harán cargo de la situación que se genere, poniendo en marcha cuantos procedimientos y protocolos sean necesarios y en su caso establecidos por la Dirección.*
7. *Evitar la comisión de actos delictivos o infracciones, tanto del ordenamiento jurídico como de la normativa interna del centro, interviniendo en todos ellos.*
8. *Verificación y actuación ante intrusiones según los procedimientos establecidos por la Dirección del establecimiento escolar.*
9. *Detección de circunstancias favorables para que se origine un posible delito y la comunicación de las mismas según los procedimientos que se establezcan desde la dirección del centro.*
10. *Detección de daños en las instalaciones y en general bienes del Centro, así como la comunicación de los mismos mediante los procedimientos establecidos por la Dirección, así como la adopción de medidas de urgencia encaminadas a la contención de consecuencias derivadas de dichos daños o su minoración, siempre dentro de la capacidad y competencia del personal de seguridad.*
11. *Realización de patrullas o rondas (interiores /exteriores) según los criterios organizativos establecidos por la Dirección. Dichas rondas se complementarán con un sistema informatizado de fichaje o control de aquéllas, instalado por la empresa adjudicataria y a su cargo.*
12. *Manejo y control de los sistemas y equipos de vigilancia existentes (por ejemplo, CCTV) o que pudieran instalarse en el Centro, de acuerdo con las directrices que, en orden a*

garantizar una adecuada utilización de los mismos, se le den a la empresa adjudicataria desde la Dirección, y en todo caso de conformidad con la normativa vigente sobre protección de derechos fundamentales, (honor, intimidad personal y familiar, propia imagen, etc....). Asimismo, queda incluido el manejo y control de cuantos sistemas y subsistemas de seguridad puedan atribuirse al personal de seguridad: intrusión, incendios, control de accesos, etc.

Los empleados del titular recibirán formación para utilizar cualquier equipo técnico proporcionado.

La empresa adjudicataria tendrá la consideración de responsable de los daños y perjuicios que puedan producirse, como consecuencia de una actuación dolosa o negligente en el manejo o cuidado de los sistemas y subsistemas referidos en el párrafo anterior.

De la misma forma, la empresa adjudicataria será responsable de los daños y/o deterioros que pudieran sufrir los citados sistemas y equipos, los existentes y los que pudieran instalarse en el Centro, por un uso inadecuado, doloso o negligente de los mismos, por parte del personal de seguridad.

- 13. A tal fin, la empresa adjudicataria dotará a su personal de los equipos y mecanismos oportunos (radio-teléfonos, receptores buscapersonas, etc...), para asegurar un control continuado e ininterrumpido de los sistemas de alarma existentes o que pudieran instalarse en el Centro, estando obligada a mantenerlos en perfecto estado de funcionamiento durante la vida del contrato, siendo por cuenta de aquella los gastos que de una puesta a punto o en su caso de una reposición de los mismos pudieran derivarse.*
- 14. Control de las llaves del Centro y de sus instalaciones, siendo responsabilidad de la empresa adjudicataria la pérdida o extravío de las mismas por cualquier causa atribuible a su personal, así como la reproducción de llaves sin previa autorización de la Dirección.*
- 15. A la finalización del contrato por cualquier causa, la empresa adjudicataria deberá poner a disposición de la Dirección todas las llaves (originales y copias) que estén bajo su custodia, siendo responsable de los daños y perjuicios que de una actuación incorrecta en tal sentido pudieran derivarse.*
- 16. Protección y auxilio al personal del Centro, así como a los servicios del mismo, ante cualquier situación de inseguridad.*
- 17. Colaboración con el personal del Centro en la realización de tareas encaminadas a asegurar el correcto desarrollo de los servicios de los mismos, como consecuencia de inclemencias del tiempo.*
- 18. Respuesta inmediata del Vigilante de Seguridad ante cualquier aviso o llamada recibida por cualquier medio de comunicación (directa, o por cualquier equipo de comunicación).*

19. *Asunción de todas las obligaciones que para el personal de seguridad se PUEDAN derivar del "Plan de Emergencia y evacuación", del "Plan de Autoprotección" y del "Plan de Seguridad", así como otros planes específicos que la Dirección pueda considerar.*
20. *Comunicación de cuantas incidencias se produzcan, tanto de seguridad como del propio servicio de vigilancia, al centro, según los procedimientos establecidos por la Dirección.*
21. *En su caso, aquellas que resulten de lo dispuesto en la Ley 5/2014, de 4 de abril, de Seguridad Privada, y en el Real-Decreto 2364/1994, de 9 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de Seguridad Privada.*
22. *Colaboración con las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad mediante la puesta a disposición de las mismas de las personas sospechosas de ser autores de delitos y/o faltas, así como los instrumentos, efectos y pruebas de dichas infracciones del ordenamiento.*
23. *En lo relativo a las funciones referidas en este apartado, la Dirección se reserva el derecho de especificar los contenidos para cada una de ellas, así como el de exigir la realización de cualesquiera otras relacionadas con el servicio de vigilancia y seguridad en función de las necesidades para el Centro, de lo establecido en el Plan de Seguridad y de conformidad con la normativa vigente en materia de Seguridad Privada.*
24. *Verificar que los inmuebles no hayan sido objeto de intrusión, de ocupación ilícita o degradación.*
25. *Cerrar y abrir los inmuebles y puertas exteriores de los dos campus (edificios e instalaciones).*
26. *Poner la alarma.*
27. *Vigilar las eventuales actividades festivas organizadas de manera puntual.*
28. *Supervisión de las aperturas y cierres de las distintas puertas del Centro.*
29. *Apoyo mediante vehículo patrulla en emergencias y simulacros.*

En su misión de seguridad incendios y de gestión de los disfuncionamientos del establecimiento los Agentes de seguridad procederán a:

- *Controlar y gestionar las centralitas de protección contra incendios, así como de la consola de megafonía;*
- *Identificar y asegurar la vacuidad de los recorridos de evacuación, así como las vías de los bomberos;*
- *Alertar los servicios de emergencia en caso de incendio, en relación con la Dirección;*

- *Estar a disposición del servicio de emergencia en caso de crisis.*

3.2.2 *Misión de vigilancia nocturna y fin de semana:*

El contratista deberá estar en medida de ofrecer un servicio de vigilancia nocturno con la presencia de agente a bordo de vehículos vinculados a una centralita operativa de la Policía, de acuerdo con la organización establecida en el artículo 4.1.2, 365 días por año; el contratista asegurará dicho servicio y entregará mensualmente al poder adjudicador los informes de las rondas y de las eventuales intervenciones en el centro. El servicio de vigilancia será a su vez presencial y a distancia con la posibilidad para el vigilante de entrar en los locales si las circunstancias lo requieren.

4. Personnel et horaires / *Personal y horarios*

4.1 Prestations permanentes / *Prestaciones permanentes*

4.1.1 Horaires des congés scolaires / *Horarios de vacaciones escolares*

Les tableaux des vacances scolaires 2023-24 et 2024-25 sont joints en **Annexe 2**.

Une année scolaire est de 36 semaines entre le 1^{er} septembre et le 30 juin.

*Los calendarios de las vacaciones escolares 2023/24 y 2024/25 se adjuntan como **Anexo 2**.*

Un año escolar tiene 36 semanas entre el 1 de septiembre y el 30 de junio.

4.1.2 Personnel / *Personal*

1) Pendant les 36 semaines d'ouverture scolaire de l'établissement :

- 1 personnel situé à l'accueil aux effets de gérer la vidéo-surveillance, les alarmes incendie et intervenir, au besoin, en soutien aux abords de l'établissements.
Horaire : 8h15 à 18h15 du lundi au vendredi
- 1 personnel situé devant l'entrée principale, gérant les abords de l'établissement, l'entrée principale et l'entrée de l'école maternelle.
Horaire : 8h30 à 9h15 et de 16h à 18h du lundi au vendredi et mercredi de 12h15 à 13h.

- 1 personnel gérant les entrées et sorties des élèves calle Murta, et auditorium.

Horaire : Lundi à vendredi 8h30 à 9h15

Lundi, mardi et jeudi : de 16h à 17h

Mercredi : 12h15 à 13h

Vendredi : 14h30 à 15h15

2) Rondes : 12 mois par an

- 4 visites présentielle les 365 jours de l'année entre 22h et 7h
- 2 visites présentielle tous les dimanches : la première visite entre 7h et 14h et la seconde entre 14h et 22h.
- 1 visite présentielle tous les samedis entre 15h et 22h.

1) Durante las 36 semanas de apertura escolar del centro:

- *1 empleado de recepción para gestionar la videovigilancia y las alarmas antiincendios, y prestar apoyo en el recinto en caso necesario.*

Horario de apertura: de 8.15 a 18.15 horas, de lunes a viernes.

- *1 agente situado frente a la entrada principal, gestionando la zona alrededor de la escuela, la entrada principal y la entrada del ciclo de infantil.*

Horario de apertura: de 8.30 a 9.15 horas y de 16.00 a 18.15 de lunes a viernes, miércoles de 12.15 a 13.00 horas.

- *1 agente para gestionar la entrada y salida de alumnos en la calle Murta y el auditorio.*

Horario de apertura: de lunes a viernes de 8.30 a 9.15 h.

Lunes, martes y jueves: de 16.00 a 17.00 horas

Miércoles: de 12.15 a 13.00 horas

Viernes: de 14.30 a 15.15 horas

2) Rondas: 12 meses al año

- *4 visitas presenciales los 365 días del año entre las 22.00 y las 7.00 horas*
- *2 visitas presenciales todos los domingos: la primera entre las 7.00 y las 14.00 horas y la segunda entre las 14.00 y las 22.00 horas.*
- *1 visita presencial todos los sábados entre las 15.00 y las 22.00 horas.*

4.1.3 Interlocuteurs / *Interlocutores*

Le Proviseur et/ou le Secrétaire Général du Lycée (ou tout autre personne habilité expressément par la Direction) seront les interlocuteurs de l'entreprise titulaire en cas de suggestion, réclamation, ou tout autre sujet concernant le service effectué.

El Director y/o el Secretario General del Liceo (o persona expresamente habilitada por la Dirección) será el interlocutor ante la empresa adjudicataria del servicio para cualquier planteamiento, sugerencia o reclamación en relación con el servicio ejecutado conforme a la presente Licitación.

4.1.4 Planning / *Horarios*

Le titulaire du marché établira un planning mensuel et nominatif des agents affectés sur le site. En cas de changement, le titulaire devra le communiquer à l'adresse suivante : daf@lfval.net

Les horaires devront être strictement respectés par les agents sous peine de se voir appliquer des pénalités dans le cas contraire.

L'agent devra être présent cinq minutes au moins avant l'heure de sa prise de service afin que le service puisse démarrer à l'heure précise.

En cas de défaillance en cours de service ou d'absence d'un agent à la prise de service, le titulaire devra procéder à son remplacement dans l'heure qui suivra le signalement qui lui aura été fait.

El Contratista establecerá unos horarios mensuales y nominativos de los agentes afectados al Centro.

En caso de haber cambios, el Contratista deberá comunicarlo a la siguiente dirección: daf@lfval.net.

Los horarios deberán ser estrictamente respetados por los agentes bajo pena de aplicarse sanciones en caso contrario.

El agente deberá estar presente al menos cinco minutos antes del inicio de su servicio para que el servicio pueda comenzar a la hora precisa.

En caso de falta en curso de servicio o ausencia de un agente a la hora de su inicio de servicio, el titular del contrato deberá proceder a su sustitución en el plazo de una hora a partir del momento en que ha sido informado de tal suceso.

4.2 Prestations occasionnelles / *Prestaciones ocasionales*

En supplément des prestations permanentes et pour des besoins ponctuels, le Lycée pourra demander l'exécution de prestations occasionnelles.

Exemple de prestations occasionnelles : augmentation de surveillance due au déroulement d'un évènement type portes ouvertes.

Ces prestations seront payées par bons de commande et en application du coût horaire défini à l'annexe 2 de l'acte d'engagement « Bordereau de Prix Unitaires », après présentation d'un devis par le titulaire et acceptation par le Lycée.

En complemento de las prestaciones permanentes y para cumplir con necesidades puntuales, el Liceo podrá pedir la ejecución de prestaciones ocasionales.

Ejemplo de prestaciones ocasionales: aumento de vigilancia debido a un evento del tipo puertas abiertas.

Estas prestaciones se pagarán con vales de pedido y en aplicación de la tarifa horaria definida en el anexo 2 del acta de compromiso "Listado de Precios Unitarios", después de la presentación por el Titular de un presupuesto aceptado por el Liceo.

5. Exigences relatives aux agents de sécurité affectés au Centre faisant l'objet du présent appel d'offres – obligations de l'entreprise titulaire / *Exigencias relativas a los vigilantes de seguridad asignados al Centro objeto de la presente Licitación - obligaciones de la empresa adjudicataria*

5.1 Aspects organisationnels de l'emploi

- a. Les pauses entre les équipes prévues par la convention collective de la sécurité privée ou, à défaut, par la réglementation du travail applicable, devront être respectées.

L'entreprise adjudicataire veille au respect des horaires et du calendrier de travail des agents de sécurité qui interviennent dans le Centre.

- b. L'entreprise adjudicataire veillera à la stabilité du personnel de sécurité affecté au Lycée, en évitant les rotations inutiles et inappropriées à des fins de stabilité, et devra dans tous les cas notifier à l'avance tout changement de personnel de sécurité ainsi que les raisons de ce changement.
- c. De même, l'exécution d'heures supplémentaires par les agents de sécurité ne doit en aucun cas impliquer le dépassement de la durée maximale de travail journalier légale ou la réduction du temps de repos minimal entre les services pour chaque travailleur.

5.1 Aspectos organizativos de carácter laboral

- a. *Se cumplirán con los descansos entre jornadas previstos en el convenio colectivo de seguridad privada o, en su defecto, por la normativa laboral de aplicación.*

La empresa adjudicataria velará por el cumplimiento del horario y calendario laboral de los Vigilantes que acudan al Centro.

- b. La Empresa Adjudicataria velará por la estabilidad de la plantilla de seguridad asignada al Liceo, evitando las rotaciones innecesarias e inadecuadas para la estabilidad, debiendo en todo caso comunicar de forma previa y con suficiente antelación cualquier cambio en los vigilantes, así como los motivos que originan dicho cambio.*
- c. De igual forma, el cumplimiento de horas extraordinarias por los vigilantes de seguridad en ningún caso deberá suponer la superación de la jornada diaria máxima legal ni la disminución del tiempo de descanso mínimo entre turnos consecutivos de cada trabajador.*

5.2 Formation

Les agents de sécurité devront être formés en vertu de ce qui est prévu par la Convention Collective Nationale de Sécurité et toute autre norme applicable aux agents de sécurité privée.

Le personnel de l'entreprise adjudicataire est sélectionné sur la base des caractéristiques suivantes :

- a. Préparation psychologique et maturité suffisantes.
- b. Préparation physique suffisante.
- c. Connaissance technique des systèmes de détection d'incendie et des plans d'évacuation.
- d. Le personnel de l'entreprise adjudicataire évitera toute conversation non professionnelle avec les élèves, les familles, les prestataires externes et le personnel du Centre, relative au fonctionnement interne du Centre et des services similaires, préservant ainsi la confidentialité des affaires propres au Lycée. Les données personnelles seront traitées conformément aux dispositions de la loi organique 3/2018, du 5 décembre, sur la protection des données personnelles et la garantie des droits numériques.
- e. L'entreprise adjudicataire s'engage à remplacer le personnel qui ne procéderait pas avec la correction requise, ou qui serait négligent dans l'exercice de ses fonctions, ou qui manquerait de la discrétion requise dans un établissement scolaire, à la discrétion de la direction et à chaque fois que cette dernière l'exigera avec motivation suffisante.

5.2 Formación

Los agentes de seguridad deberán estar formados en aplicación de lo que está previsto en el Convenio Colectivo Estatal de Seguridad y cualquier otra norma eventualmente aplicable a los agentes de seguridad privada.

El personal de la Empresa Adjudicataria deberá ser seleccionado atendiendo a las siguientes características:

- a. Preparación psicológica y madurez adecuada.*

- b. *Preparación física suficiente.*
- c. *Conocimientos técnicos de sistemas de detección de incendios y de planes de evacuación.*
- d. *El personal de la empresa adjudicataria evitará toda conversación con alumnos, familiares, prestadores de servicios externos y personal del Centro, relativa al funcionamiento interno del Centro y servicios análogos preservando así la confidencialidad de las cuestiones propias del Liceo. Los datos de carácter personal serán tratados de acuerdo con lo establecido en Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.*
- e. *La empresa adjudicataria se obliga a sustituir a aquel personal que no procediere con la debida corrección, o que fuera poco cuidadoso en el desempeño de su misión, o falta de la discreción exigible en un Centro escolar, a criterio de la Dirección y siempre que se requiera por ésta con motivos suficientes.*

5.3 Incorporation

Avant l'incorporation d'un agent de sécurité dans le Centre faisant l'objet du présent appel d'offres, le Lycée doit être informé afin que le pouvoir adjudicateur soit au courant du personnel de sécurité présent dans ses locaux, et aucune nouvelle incorporation d'un agent de sécurité ne peut avoir lieu sans que le Lycée ne soit informé de cette situation au moins 24 heures à l'avance (sauf en cas de nécessité urgente de remplacer une absence imprévue).

5.3 Incorporación

Antes de la incorporación de un vigilante al Centro objeto del presente concurso, se deberá informar al Liceo a los efectos de que el Poder Adjudicador conozca el personal de seguridad que está en sus instalaciones, no pudiendo producirse una nueva incorporación de ningún vigilante sin poner en conocimiento del Liceo esta situación con al menos 24 horas (salvo en caso de necesidad urgente para sustituir puntualmente una ausencia imprevista).

5.4 Recrutement du personnel

L'entreprise adjudicataire doit respecter au moins les critères suivants lors de la sélection des agents de sécurité du Lycée :

- Familiarisation particulière avec le type d'événements qui peuvent potentiellement se dérouler dans les centres scolaires.
- Respect de ce qui est mentionné dans les formations des agents de sécurité, en particulier en ce qui concerne le domaine socioprofessionnel, relative à l'éthique professionnelle et les contenus liés au professionnalisme. Les agents sécurité disposeront de l'habileté dans les relations sociales, l'aisance dans le dialogue, etc.

- Respect des principes d'action fondamentaux énoncés dans la loi, règlements et arrêtés relatifs à la sécurité privée, parmi lesquels nous citons : Légalité, protection, proportionnalité, collaboration, intégrité, correction, dignité, ainsi que ceux dérivés de l'exercice professionnel correct : Assistance et présence, qualité, formation et mise à jour et enfin leurs devoirs éthiques : Efficacité, loyauté, secret professionnel, devoir d'information soumis aux principes de véracité et de collaboration citoyenne.

5.4 Selección de personal

La empresa adjudicataria deberá cumplir, al menos, los siguientes criterios a la hora de seleccionar vigilantes para el centro objeto del presente concurso:

- Especial familiarización con el tipo de sucesos que potencialmente pueden desarrollarse en los centros escolares.

- Cumplimiento de lo referido en las formaciones de vigilante de seguridad, concretamente en lo que respecta al área socio profesional, donde se da cuenta tanto de la deontología profesional como de los contenidos relacionados con la profesionalidad. Los agentes de seguridad dispondrán de habilidad en las relaciones sociales, facilidad en la conducción de diálogos, etc.

- Cumplimiento de los principios básicos de actuación enmarcados en la Ley, Reglamento y Órdenes relativas a la Seguridad Privada entre las cuales citamos: Legalidad, protección, proporcionalidad, colaboración, integridad, corrección, dignidad, así como los derivados del correcto ejercicio profesional: Asistencia y presencia, calidad, formación y actualización y finalmente de sus deberes éticos: Eficacia, lealtad, secreto profesional, deber de información sujeta a principios de veracidad y colaboración ciudadana.

5.5 Prévention d'abus sexuels

L'entreprise lauréate entrante doit veiller au respect scrupuleux des dispositions des articles 57 et suivants de la Loi organique 8/2021, du 4 juin, sur la protection intégrale des enfants et des adolescents contre la violence, et en particulier en ce qui concerne l'article 57 qui indique :

« 1 Il sera exigé pour l'accès et l'exercice de nombreuses professions, métiers et activités qui impliquent un contact régulier avec des mineurs, le fait de ne pas avoir été condamné par décision définitive pour un délit quelconque contre la liberté et l'indemnité sexuelle telles que prévues dans le titre VIII de la Loi Organique 10/1995, du 23 novembre, du Code pénal, ainsi que pour tout délit de traite des êtres humains visé au titre VII bis du Code pénal ». À cet effet, toute personne souhaitant accéder à ces professions, métiers ou activités doit prouver cette circonstance en fournissant une attestation négative du Registre central des délinquants sexuels.

2. Aux fins de la présente Loi, les professions, métiers et activités qui impliquent un contact régulier avec des mineurs sont tous ceux, rémunérés ou non, qui, par leur nature même et leur essence, impliquent un traitement répété, direct et régulier et non seulement de temps en temps avec enfants ou adolescents, ainsi que, en tout état de cause, tous ceux dont les principaux destinataires sont des mineurs.

3. Il est interdit aux entreprises et entités exerçant des professions, métiers et activités qui impliquent un contact régulier avec des mineurs, d'embaucher à ceux qui ont un dossier dans le Registre central des délinquants sexuels et de la traite des êtres humains ».

Par conséquent, toute personne qui prétend à l'accès et à l'exercice de toute activité qui implique un contact habituel avec des mineurs au Lycée français de Valence devra apporter un certificat du Registre Central des délinquants sexuels et de la traite des êtres humains. Ceci implique que l'entreprise titulaire devra exiger ce certificat de ses employés et fournir à la direction du Lycée, une attestation assurant que lesdits employés remplissent cette condition, et ce, chaque année. De cette manière, l'entreprise titulaire attestera par écrit au Lycée que tous ses employés sont en possession dudit certificat.

5.5 Prevención de abusos sexuales

La empresa adjudicataria entrante deberá velar por que se respeten escrupulosamente las disposiciones de los artículos 57 y siguientes de la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, en particular en lo que respecta a su artículo 57, que prevé lo siguiente:

«1. Será requisito para el acceso y ejercicio de cualesquiera profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con personas menores de edad, el no haber sido condenado por sentencia firme por cualquier delito contra la libertad e indemnidad sexuales tipificados en el título VIII de la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, así como por cualquier delito de trata de seres humanos tipificado en el título VII bis del Código Penal. A tal efecto, quien pretenda el acceso a tales profesiones, oficios o actividades deberá acreditar esta circunstancia mediante la aportación de una certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales.

2. A los efectos de esta ley, son profesiones, oficios y actividades que implican contacto habitual con personas menores de edad, todas aquellas, retribuidas o no, que por su propia naturaleza y esencia conllevan el trato repetido, directo y regular y no meramente ocasional con niños, niñas o adolescentes, así como, en todo caso, todas aquellas que tengan como destinatarios principales a personas menores de edad.

3. Queda prohibido que las empresas y entidades den ocupación en cualesquiera profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con personas menores de edad a quienes tengan antecedentes en el Registro Central de Delincuentes Sexuales y de Trata de Seres Humanos.»

En consecuencia, toda persona que desee acceder al LFV y realizar allí cualquier actividad que conlleve un contacto habitual con menores deberá aportar un certificado del Registro Central de Delincuentes Sexuales y Trata de Seres Humanos. Esto significa que la empresa adjudicataria

deberá exigir este certificado a sus empleados y entregar cada año a la dirección del Liceo una declaración que acredite el cumplimiento de esta condición. De este modo, la empresa adjudicataria dará fe por escrito ante el Liceo de que todos sus empleados están en posesión de dicho certificado.

La empresa entrante deberá solicitar este certificado a todo su personal y enviar una justificación al Liceo Francés de Valencia cada año al inicio del curso escolar.

5.6 Non-discrimination

Le titulaire du contrat garantira lors de l'exécution des accords, l'adoption des mesures de prévention du harcèlement sexuel et du harcèlement fondé sur le sexe au travail. Pendant l'exécution du contrat, il mènera des campagnes d'information et des actions de formation, afin d'éviter et d'éradiquer le harcèlement sexuel et sexiste à l'égard du personnel affecté à l'exécution du contrat.

De même, le titulaire du contrat adoptera pendant l'exécution des accords, des mesures spécifiques en termes d'égalité pour le personnel affecté à l'exécution de celui-ci conformément aux exigences légales en la matière l'entreprise titulaire fournira un rapport annuel desdites mesures au Lycée.

5.6 No discriminación

La empresa titular garantizará durante la ejecución del contrato la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el trabajo. Realizará durante la ejecución del contrato campañas informativas y acciones de formación, con el fin de evitar y erradicar el acoso sexual y por razón de sexo en relación con el personal adscrito a la ejecución del contrato.

Asimismo, la empresa titular adoptará durante la ejecución del contrato medidas específicas en materia de igualdad para el personal adscrito a la ejecución del mismo de acuerdo con las exigencias legales en la materia y presentará al Lycée un informe anual de dichas medidas.

5.7 Examen médical

Tous les agents de sécurité et, en général, le personnel du Titulaire au Lycée, doivent passer un examen médical auprès de l'entreprise adjudicataire, avant leur incorporation au Centre (dans l'année qui précède immédiatement leur incorporation) et au moins une fois par an après leur incorporation.

Aucun nouveau vigilant ne peut entrer dans le service sans avoir réalisé au préalable un examen médical.

5.7 Reconocimiento médico

Todos los Vigilantes y, en general, todo el personal del titular en el Liceo, deberán ser objeto de reconocimiento médico a cargo de la Empresa Adjudicataria, antes de su ingreso (dentro del año inmediatamente anterior a su incorporación) y al menos una vez al año tras la incorporación.

No podrá incorporarse al Servicio ningún nuevo vigilante sin el requisito previo del reconocimiento médico.

6. Obligations de l'entreprise titulaire/ Obligaciones de la empresa adjudicataria

6.1 Obligations vis-à-vis du personnel

L'entreprise titulaire du marché devra prendre à sa charge les salaires des personnels, les charges sociales, les congés payés, et respecter toutes les obligations envers leurs personnels qui travaillent dans le service de sécurité du Lycée, en respectant les normes applicables à cet effet.

L'entreprise devra assurer le remplacement de tous les personnels absents pour quelque motif que ce soit (congés, maladie, formation ...). Dans tous les cas l'entreprise titulaire communiquera à la direction du Lycée toute l'information concernant ces remplacements (identification du travailleur, description du poste, détention des diplômes nécessaires du travailleur remplaçant).

6.1 Obligaciones respecto al personal

La empresa adjudicataria se hará cargo de los salarios, seguros sociales, vacaciones remuneradas y demás derechos que la ley otorga a los empleados que realicen el servicio, siempre respetando las normas aplicables a estos efectos.

La empresa adjudicataria deberá cubrir la ausencia de todo su personal por cualquier motivo que fuere (vacaciones, enfermedad, formación, ausencias no justificadas) en cuyo caso, la empresa adjudicataria estará obligada a comunicar a la Dirección del Lycée todos detalles de la sustitución (identificación del trabajador, descripción del puesto y posesión de la titulación y aptitudes requeridas por parte del trabajador sustituto para desempeñar la labor concreta).

6.2 Prévention des risques au travail

L'entreprise titulaire devra être informée de l'ensemble de ses obligations en matière de prévention des risques au travail, conformément à la Loi 31/1995 du 08 novembre.

Dans un délai maximum de 30 jours à compter de la réception de la communication de l'adjudication, l'entreprise devra fournir au Lycée français de Valence toute la documentation

relative à la Evaluación de Riesgos y Planes concernant tous les postes de travail nécessaires au correcte déroulement du contrat de prestation.

Avant le début de l'activité, l'entreprise devra fournir le nom de la personne Delegado de Prevencion. L'entreprise titulaire devra nommer un ou plusieurs travailleurs pour s'occuper de l'activité de prévention de risques ou bien mettre en place un service de prévention propre ou encore accorder ledit service avec une entité spécialisée externe (voir article 30 de la ley 31/1995).

Finalement, l'entreprise titulaire devra justifier auprès du Lycée et à sa demande, les capacitacions professionnelles de ses employés ainsi que toute circonstance exigée par la Loi (i.e. certificat du certificat du Registre Central des délinquants sexuels et de la traite des êtres humains).

6.2 Prevención de riesgos laborales

La empresa adjudicataria deberá estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de Prevención de Riesgos Laborales, en especial a lo recogido en la Ley 31/1995 de 8 de noviembre de Prevención de Riesgos Laborales.

En un plazo máximo de 30 días naturales desde que se le comunique la adjudicación del concurso, la empresa deberá aportar al Liceo francés de Valencia la documentación sobre la Evaluación de Riesgos y Planes de Prevención relativos a cada uno de los puestos de trabajo necesarios para la prestación del servicio.

Antes del comienzo de su actividad tendrá que comunicar a la Dirección del Centro el nombre de la persona que actúe como Delegado de Prevención. Asimismo, la adjudicataria deberá designar uno o varios trabajadores para ocuparse de la actividad de prevención de riesgos, constituirá un servicio de prevención o concertará dicho servicio con una entidad especializada ajena a la empresa titular (artículo 30 de la Ley 31/1995)

Por último, la empresa titular deberá justificar ante el Liceo, a petición de éste, la cualificación profesional de sus empleados, así como cualquier circunstancia exigida por la Ley (por ejemplo, certificado del Registro Central de Delincuentes Sexuales y Trata de Seres Humanos).

7. Moyens matériels et organisationnels / Medios materiales y organizativos

7.1 Moyens matériels / Medios materiales

7.1.1 Uniforme / *Uniforme*

Le gardien doit revêtir une tenue professionnelle qui ne doit pas porter à confusion avec tout uniforme défini par les textes réglementaires (police etc.). L'uniforme comportera au moins les insignes suivants : l'un reproduisant la dénomination sociale ou les sigles de l'entreprise, l'autre l'activité de sécurité privée. Éventuellement, dans le cas d'être un agent homologué, celui-ci devra avoir dans son uniforme son numéro d'identification TIP.

Il importe que les agents mandatés aient dans tous les cas, une présentation et un comportement irréprochable vis-à-vis des tiers. Ils doivent se présenter à leur poste, vêtus de la tenue de travail fournie par le titulaire du marché.

Pendant leur mission, les agents doivent faire preuve de courtoisie, de calme et de fermeté si les circonstances l'exigent.

Le titulaire du marché est tenu de fournir des uniformes à tout le personnel pendant les heures où le service est exécuté, conformément aux prescriptions établies à cet égard par la réglementation applicable en matière de sécurité privée.

Cet uniforme doit répondre aux critères dérivés de la réglementation relative à la prévention des risques professionnels, de sorte qu'il doit être conforme à cette réglementation en général et, en particulier, être préparé en vue de l'exécution la plus appropriée pour le travailleur, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bâtiment, et dans toutes les conditions météorologiques.

Dans le cadre du critère d'uniformité, une attention particulière doit être accordée à une hygiène personnelle et à une apparence extérieure correctes, ainsi qu'à l'absence d'éléments esthétiques susceptibles de présenter un risque tant pour les personnes qui font l'objet du service que pour les agents de sécurité eux-mêmes.

De même, l'entreprise adjudicataire s'engage à fournir aux agents de sécurité et au service les équipements suivants :

a) EQUIPEMENT PERSONNEL DE L'AGENT :

Défense et entraves (selon les normes de la sécurité privée).

Gants anti-coupure et anti-perforation.

Torche.

b) ÉQUIPEMENT DE SERVICE :

- 1 détecteur de métaux portable
- 1 téléphone portable avec accès aux données (poste de contrôle)
- 2 Talky Walky

- 2 torches rechargeables
- 1 kit de premiers secours
- 1 manuel opérationnel

DE TOUS CES ÉLÉMENTS SERONT GARANTIS PLEINEMENT OPÉRATIONNELS PENDANT TOUTE LA DURÉE DU CONTRAT, ET CEUX QUI SONT ENDOMMAGÉS OU INOPÉRANTS POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS.

El trabajador deberá llevar una vestimenta profesional que se distinga de cualquier uniforme definido por textos reglamentarios (policía etc.). El uniforme tendrá al menos dos distintivos: uno reproduciendo la denominación social o las siglas de la empresa, y otro reproduciendo la actividad de seguridad privada. Eventualmente, en el caso de ser un agente de seguridad privada homologado, este deberá llevar en su uniforme el número de identificación TIP.

Los deberán tener, en todo caso, una presentación y un comportamiento irreprochables frente a terceros. Deben presentarse en su puesto de trabajo, con el uniforme proporcionado por la empresa Adjudicataria.

Durante su misión, los agentes deberán mostrar cortesía, calma y firmeza si las circunstancias lo exigen.

Será obligación del contratista uniformar por su cuenta a todo el personal durante las horas en que se realice el servicio, todo ello de acuerdo con las prescripciones al respecto establecidas por la normativa de seguridad privada que resulte de aplicación.

Dicha uniformidad deberá cumplir con los criterios derivados de la normativa de Prevención de Riesgos Laborales, de forma que deberá cumplir dicha normativa de forma general, y particularmente, estar preparada para la realización más adecuada para el trabajador, tanto en el interior del edificio como en el exterior del mismo, y frente a todas las condiciones climáticas.

Dentro del criterio de uniformidad se deberá prestar especial atención a la correcta higiene personal y aspecto exterior, así como a la ausencia de elementos estéticos que puedan entrañar un riesgo tanto para las personas objeto del servicio como para los propios vigilantes.

Así mismo, la empresa adjudicataria se compromete a aportar a los vigilantes y al servicio, en concepto de dotación los siguientes elementos:

a) DOTACIÓN PERSONAL DEL VIGILANTE:

Defensa y grilletes (según criterios normativos de seguridad privada).

Guantes anti corte y anti pinchazo.

Linterna.

b) DOTACIÓN DEL SERVICIO:

- 1 detector de metales portátil
- 1 teléfono móvil con acceso de datos (puesto de control)
- 2 Walky Talkys
- 2 linternas recargables
- 1 botiquín
- 1 manual operativo

DE TODOS ESTOS ELEMENTOS SE GARANTIZARÁ SU PLENA OPERATIVIDAD DURANTE TODO EL TIEMPO DE DURACIÓN DEL CONTRATO, DEBIENDO SUSTITUTIR AQUELLOS QUE POR CUALQUIER MOTIVO RESULTASEN DAÑADOS O INOPERATIVOS.

7.1.2 Clefs et objets mis à la disposition des agents / *Llaves y objetos a disposición de los agentes*

L'interlocuteur du Lycée fournit au titulaire les clés et codes d'accès donnant accès aux bâtiments et locaux concernés par les prestations de surveillance.

Le titulaire veillera à refermer les locaux à clé après avoir exécuté ses prestations de surveillance. En cas de perte ou de vol des clés, le titulaire avisera l'interlocuteur du Lycée des exemplaires manquants. Ceux-ci seront remplacés aux frais du titulaire.

Il est interdit au titulaire de reproduire ou faire reproduire les clés, ou d'informer aux tiers des codes d'accès.

Les clés devront être toutes remises à l'interlocuteur du Lycée à la fin de l'accord-cadre.

Dans le cas où le Lycée fournirait du matériel au personnel de l'Entreprise, ce matériel restera propriété du Lycée. Le cas échéant, le matériel fourni sera listé, la liste signée par les deux parties. Ce sera le matériel figurant dans cette liste qui devra être restitué au Lycée à la fin du contrat. Cette même liste pourra être modifiée en cours de contrat toujours avec l'accord des deux parties.

El interlocutor del Liceo proporcionará al Contratista las llaves y códigos de acceso que permitan el acceso a los inmuebles y locales que tengan que ser vigilados.

El Contratista cerrará los locales bajo llave después de haber ejecutado su prestación de vigilancia.

En caso de pérdida o robo de llaves, el Contratista avisará directamente al interlocutor del Liceo de los ejemplares que faltan. Dichos ejemplares deberán ser reemplazados a expensas del Contratista.

Está prohibido que el Contratista reproduzca o haga reproducir por terceros las llaves de acceso o informe los códigos de acceso.

Las llaves deberán ser entregadas al interlocutor del Liceo al final del contrato.

En caso de proporcionar el Liceo algún material al personal de la Empresa, éste seguirá siendo propiedad del mismo. En su caso, el material proporcionado será listado, cuya lista deberá estar firmada por las dos partes. Serán los materiales que figuren en la lista los que deberán ser restituidos al final del contrato. Esta lista podrá modificarse durante la ejecución del contrato con el acuerdo de las dos partes.

7.2 Moyens organisationnels / *Medios organizativos*

7.2.1 Main courante / *Registro diario*

La main courante devra être l'image exhaustive des événements survenus durant le poste. Tout événement ou incident lié au site devra y être consigné au moment des faits. La traçabilité et la conservation des informations de cette main courante devront être garanties.

Le prestataire prendra toutes les dispositions nécessaires pour garantir la confidentialité, la disponibilité et l'intégrité de toutes ces informations. Sauf accord préalable, ces informations ne quitteront pas le site.

Le défaut de compte rendu sera considéré comme une non-exécution de la prestation.

El registro diario deberá ser la imagen exhaustiva de los eventos acaecidos durante el servicio. Cualquier evento o incidente deberá ser registrado en el momento de los hechos. La trazabilidad y la conservación de las informaciones de este registro diario deberán ser garantizados.

El prestatario tomará todas las disposiciones necesarias para garantizar la confidencialidad, la disponibilidad y la integridad de todas las informaciones. Salvo acuerdo previo, estas informaciones no saldrán del establecimiento.

La falta de registro será considerada como una inejecución de la prestación.

7.2.2 Réunions de suivi / *Reuniones de seguimiento*

Des réunions de suivi des prestations de surveillance seront organisées à l'initiative de l'interlocuteur du Lycée Français de Valence à compter de la notification du marché. Ces réunions auront pour objectif d'assurer un lien régulier entre le titulaire et le Lycée.

Seront abordés les sujets suivants :

- Satisfaction client ;
- Conformité des prestations ;
- Evolution des consignes et des moyens de sécurité en fonction des besoins ;
- Propositions d'amélioration ;

La résiliation pourra être encourue en cas d'absences répétées du prestataire à ces réunions.

Las reuniones de seguimiento de las prestaciones de vigilancia serán organizadas a la iniciativa del interlocutor del Liceo Francés de Valencia a partir de la notificación del contrato. Estas reuniones tendrán como objetivo asegurar un vínculo regular entre el Contratista y el Liceo.

Se abordarán los siguientes temas:

- Satisfacción del cliente*
- Conformidad de las prestaciones*
- Evolución de las consignas y de los medios de seguridad en función de las necesidades*
- Proposiciones de mejora*

La rescisión podrá ser solicitada en caso de haber ausencias reiteradas por parte del prestatario a tales reuniones.

8. Personnel nécessaire / *Personal necesario*

8.1 Obligation de subrogation

L'entreprise titulaire du marché prévoira le personnel nécessaire afin de répondre aux services indiqués dans le présent marché. En application de l'article 44 de la « Ley del Estatuto de los Trabajadores » ainsi que de la Convention Collective applicable, l'entreprise titulaire devra respecter les droits des personnels de l'actuelle entreprise qui travailleront selon le principe de la subrogation. A cet effet, les entreprises candidates manifesteront connaître parfaitement les enjeux de ladite subrogation. Au cours de la visite des locaux, la documentation complète concernant les employés sera montrée en l'état aux candidats, telle que transmise par l'entreprise actuellement titulaire du marché au Lycée. Les détails de la masse salariale prévue sont joints en **Annexe 3**. Il est possible qu'au cours de la procédure du marché d'autres employés rentrent dans les cas de subrogation selon la Convention Collective de Sécurité. À cet effet, l'entreprise entrante devra être en contact avec la sortant aux effets de remplir scrupuleusement les obligations légales dans la matière.

Dans le cas où, une fois la subrogation réalisée, les coûts concernant les employés seraient supérieurs à ceux résultant des informations fournies par le prestataire sortant au pouvoir adjudicataire, l'entreprise titulaire pourra réclamer directement au prestataire sortant.

De même, et sans préjudice de l'application, le cas échéant, des dispositions de l'article 44 de la loi espagnole « Estatuto de los trabajadores », approuvée par le décret législatif royal 2/2015, du 23 octobre, le titulaire du contrat devra répondre des salaires impayés des travailleurs subrogés, ainsi que des cotisations de sécurité sociale dues, même en cas de résiliation du contrat et de subrogation par le nouveau propriétaire, sans que cette obligation corresponde en aucun cas à l'entreprise titulaire. Dans ce cas, le pouvoir adjudicataire, une fois le non-paiement desdits salaires avéré, procédera à retenir les sommes dues au prestataire sortant pour garantir le paiement desdits salaires tant que leur paiement n'est pas prouvé.

8.1 Obligation de subrogación

*La empresa adjudicataria deberá disponer del personal necesario para realizar adecuadamente el servicio objeto del concurso detallado en la presente licitación. En aplicación del artículo 44 de la Ley del Estatuto de los Trabajadores y del Convenio Colectivo aplicable en su caso, la empresa adjudicataria se subrogará en los derechos y obligaciones laborales y de Seguridad Social del personal a cargo de la empresa saliente que presta sus servicios en la actualidad. A tal fin, las empresas candidatas manifestarán conocer expresamente el alcance de dicha subrogación, a partir de la documentación completa que el Liceo les ha transmitido y que es la misma que éste ha recibido de la empresa saliente. Se adjunta como **Anexo 3** los detalles previos de la masa salarial. Es posible que, durante el procedimiento de contratación, otros trabajadores entren en el ámbito de subrogación del Convenio Colectivo de Seguridad. Para ello, la empresa entrante deberá estar en contacto con la saliente para cumplir escrupulosamente sus obligaciones legales en esta materia.*

En el caso de que una vez producida la subrogación los costes laborales fueran superiores a los que se desprendieran de la información facilitada por el antiguo prestatario al Poder Adjudicador, la empresa ganadora tendrá acción directa contra el antiguo contratista.

Asimismo, y sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de lo establecido en el artículo 44 del texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2015, de 23 de octubre, el titular del contrato estará obligado a responder de los salarios impagados a los trabajadores afectados por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y aquellos sean subrogados por el nuevo titular, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a este último. En este caso, el poder Adjudicador, una vez acreditada la falta de pago de los citados salarios, procederá a la retención de las cantidades debidas al prestador saliente para garantizar el pago de los citados salarios en tanto no se acredite el abono de éstos.

8.2 Personnel existant du centre

*Aux effets purement illustratifs, les postes dédiés au service mentionné pendant l'année scolaire dernière sont ceux qui figurent dans l'**Annexe 3** au présent CCTP. L'entreprise titulaire actuelle indique que depuis novembre 2023 deux nouveaux vigilants s'occupent de la sécurité pendant certaines heures au LFV. La subrogation devra être étudiée d'un point de vue légal.*

8.2 Personal existente en el centro

*A los meros efectos ilustrativos, los puestos de trabajo dedicados a este servicio durante el último curso escolar figuran en el **Anexo 3** al presente PPTP. La actual empresa titular afirma que desde noviembre de 2023 dos nuevos vigilantes se encargan de la seguridad durante determinadas horas en la LFV. La subrogación deberá ser estudiada desde el punto de vista legal.*

8.3 Transfert du service

L'entreprise titulaire devra se coordonner avec l'entreprise actuelle pour que le service se déroule parfaitement dès le premier jour de mise en œuvre du marché. L'entreprise titulaire s'engage à faire toutes les démarches nécessaires au bon déroulement du service dès le 15 mai 2024. L'entreprise entrante s'oblige de la même manière à faire toute démarche nécessaire à la passation du service à la nouvelle entreprise après la terminaison du présent marché en 2028.

8.3 Transpaso del servicio

La empresa titular deberá coordinarse con la empresa actual para garantizar el buen funcionamiento del servicio desde el primer día de vigencia del contrato. La empresa titular se compromete a adoptar todas las medidas necesarias para garantizar el buen funcionamiento del servicio a partir del 15 de mayo de 2024. La empresa entrante está igualmente obligada a tomar todas las medidas necesarias para traspasar el servicio a la nueva empresa tras la finalización del contrato actual en 2028.

9. Durée du marché et résiliation/ Duración del contrato y resolución

La prestation du service (et donc la facturation) débutera le 15 mai 2024 pour une durée maximale de 4 ans, c'est-à-dire jusqu'au 14 mai 2028 au plus tard. Donc le présent contrat entrera en vigueur à compter du 15 mai 2024.

Cette période est obligatoire pour le titulaire et facultative pour le pouvoir adjudicateur, qui peut résilier le contrat à tout moment et sans motif express après un an d'exécution moyennant un préavis de deux (2) mois par tout moyen admis en droit.

Le manquement des termes de l'accord par l'une des parties donne à l'autre le droit d'en demander la résiliation.

Le prestataire entrant s'engage d'ores et déjà à faciliter la passation de ses fonctions le moment venu lors de la signature d'un nouveau marché après le terme du présent marché.

La prestación del servicio y por tanto el período de facturación del mismo se iniciará el 15 de mayo de 2024 para un período máximo de 4 años, es decir que finalizará el 14 de mayo de 2028 a más tardar. Por tanto, el presente contrato entrará en vigor desde la fecha de su firma y a más tardar a contar del 15 de mayo de 2024.

Dicho periodo será obligado el titular y potestativo para el poder adjudicador que podrá poner fin al contrato en cualquier momento y sin causa alguna transcurrido un año de vigencia del contrato.

La comunicación de resolución se realizará con un plazo de preaviso de dos (2) meses por cualquier medio admitido en derecho.

El incumplimiento del contrato por una de las partes facultará a la otra a solicitar su resolución.

La empresa entrante se compromete desde la firma del contrato objeto de la presente licitación, a facilitar en todo lo necesario el traspaso de funciones a la nueva empresa entrante en el momento en que se produzca el cambio de prestatario sea por el motivo que sea.